

## La Recherche sur L'enseignement de la littérature française aux étudiants thaïlandais : quels moyens sont-ils appropriés?

Soudaya Ooprayoon\*

L'enseignement de la littérature est une chose difficile pour l'enseignant (e) car très souvent la plupart des élèves trouvent que c'est ennuyeux et certains trouvent que c'est inutile d'apprendre la littérature. De plus, c'est une littérature étrangère qu'ils doivent apprendre, ce qui augmente de tels sentiments négatifs chez les apprenants. Et cela a été mon enjeu lorsque j'ai eu à enseigner pour la première fois la littérature contemporaine française aux étudiants thaïlandais majeurs en français en 2006 et 2007. Après de longues recherches et de plusieurs discussions avec quelques professeurs, et en me rendant compte des préjugés ci-dessus, j'ai décidé d'inventer « un guide d'apprentissage » en deux langues : française et thaïe qui rendrait, à mon avis, moins difficile le contenu du cours de littérature contemporaine française. Ensuite, pour résoudre le problème d'ennui, j'ai sélectionné des activités appropriées et centrées sur les élèves, lesquelles se déroulaient avec ou sans « guide d'apprentissage ». En ce qui concerne l'utilité du cours, j'ai eu l'intention de faire développer l'esprit analytique chez les apprenants car je souhaitais que ce cours soit capable de les faire réfléchir sur les auteurs, les personnages, les événements importants du monde, les différents types d'écriture et enfin sur l'humanité et sur soi-même, en tant que l'homme. J'ai donc préparé des questions à discuter liés au cours et les inciter dans la discussion sur tel ou tel

sujet, en faisant découvrir que la littérature n'est que des images de la vie humaine projetée dans les livres. Et tout cela a été le début de cette recherche qui avait pour but d'obtenir une nouvelle méthode, celle qui conviendrait à mes élèves thaïlandais, ceux qui n'ont pas ou jamais eu la passion pour la littérature avant de s'inscrire au cours de *Modern French Literature*, dont j'étais et je suis encore responsable.

### Objectifs de la recherche sont :

1. de créer une nouvelle activité d'apprentissage centrée sur les élèves qui remplacera la méthode d'enseignement traditionnelle. C'est-à-dire qu'au lieu de faire un cours, le professeur prépare à faciliter les activités de remue-méninges et de discussions qui encouragent l'esprit analytique chez les apprenants et ceux-ci sont préalablement informés comment s'apprêter à venir au cours ;
2. de construire un guide d'apprentissage correct avec le contenu intéressant et compréhensif.
3. d'étudier l'efficacité du guide dans le développement de l'esprit analytique et des compétences d'apprentissage chez les apprenants qui s'inscrivent au cours de *Modern French Literature* et enfin
4. d'enquêter auprès des apprenants sur leur satisfaction pour le guide d'apprentissage aussi bien que pour les activités choisies pour le déroulement du cours.

\* Professeur de français, Faculté des Arts Libéraux, Université Rangsit

## Échantillons

Dix étudiants en troisième année majeurs en français de la Faculté des Arts Libéraux de l'Université Rangsit qui se sont inscrits pour le cours de *Modern French Literature* en 2006 et 2007 ont été choisis à titre d'échantillon.

## Hypothèse

L'hypothèse de la recherche suppose que l'utilisation du guide d'apprentissage pourrait développer les compétences des apprenants en méthode analytique.

## Instruments de recherche

Il existait 2 sortes d'**instruments de recherche** :

1. Les instruments expérimentaux étaient deux guides d'apprentissage. Le premier guide, composé de 11 parties et 19 chapitres, a été construit en 2006. Le second guide, composé de 9 parties et 14 chapitres, a été construit en 2007.

2. Les instruments, ayant pour but de rassembler les données, consistent en 2 questionnaires. Le premier a été utilisé à rassembler les informations générales sur les apprenants et le second questionnaire a été employé pour évaluer le processus d'enseignement à l'aide du guide d'apprentissage et des activités choisies.

## Validation des guides

Le contenu des guides d'apprentissage a été validé par un professeur de français, spécialisé en littérature française et ayant fait ses études de DEA à l'université de Sorbonne Nouvelle en France. Les données ont été analysées au moyen de la fréquence et du pourcentage et l'analyse du contenu a été utilisée pour le dépouillement des données qualitatives.

**Résultats de la recherche** ont révélé que :

1. une nouvelle méthode d'apprentissage centrée sur les élèves a été créée et a pu remplacer la méthode d'enseignement traditionnelle : car 40 % des apprenants de l'échantillon ont trouvé que l'emploi du guide leur permettait de déterminer leur rôle dans le processus d'apprentissage à un niveau le plus élevé et 30% l'ont jugé à un niveau élevé, respectivement ;

2. les guides d'apprentissage construits étaient de bonne qualité et ayant le contenu intéressant et compréhensif : car 30% des apprenants échantillons ont trouvé que le contenu était intéressant et a facilité la compréhension de l'extrait littéraire à étudier, à un niveau le plus élevé et 40% l'ont jugé à un niveau élevé, respectivement ;

3. en ce qui concerne l'efficacité des guides à développer la capacité analytique chez les apprenants, 20% des apprenants échantillons l'ont trouvé efficaces à un niveau le plus élevé et 30% l'ont trouvé efficaces à un niveau élevé, respectivement ;

4. quant à la satisfaction pour le guide d'apprentissage, 80% des apprenants échantillons déclaraient satisfaits, à un niveau élevé, de la méthode d'enseignement à l'aide du guide d'apprentissage ;

5. l'examen de l'hypothèse a révélé que l'utilisation du guide d'apprentissage contribue au développement de la compétence analytique chez les apprenants à un niveau satisfaisant ;

6. de plus, la recherche a montré que la nouvelle méthode a pu développer d'autres compétences chez les apprenants, telles que

6.1 la capacité de réflexions variées, y compris la réflexion intégrale et l'abilité de rapprocher une idée à une autre ;

6.2 l'abilité d'exprimer leurs points de vue sur tel ou tel sujet ;

6.3 la pratique de la remue-méninge ;

6.4 la fierté d'avoir participé aux activités pendant le cours et enfin

6.5 la discipline dans l'ensemble du processus d'apprentissage chez les apprenants.

## Conclusion

Tous les résultats mentionnés plus haut mènent à la conclusion que la nouvelle méthode d'enseignement de la littérature française à l'aide du guide d'apprentissage et des activités bien sélectionnées et adaptées au contenu du cours, est capable, non seulement de développer l'esprit analytique chez les apprenants à un niveau satisfaisant mais aussi d'améliorer l'efficacité d'apprentissage dans l'ensemble chez les apprenants.

## Remarques et suggestions

1. La méthode découverte convient particulièrement à mes élèves thaïlandais qui étudient le français dans une université privée.

2. L'efficacité de l'apprentissage chez les élèves dépend de plusieurs choses : les différents niveaux de français des élèves, les activités appropriées qui font augmenter leur motivation, la bonne coopération entre l'enseignant (e) et l'apprenant.

3. Il fallait faire comprendre clairement la nouvelle méthode et les conditions d'apprentissage aux élèves avant et pendant les cours.

4. Il faut préparer deux questionnaires. Le premier a pour but d'obtenir des informations générales sur les apprenants et sur le niveau de leurs connaissances littéraires et autres au début du semestre. Le second a pour but d'enquêter sur la satisfaction des apprenants pour la nouvelle méthode d'enseignement à la fin du semestre. Il est également nécessaire de réaliser les tests d'évaluation après chaque cours et chaque activité pour que l'enseignant (e) puisse évaluer l'efficacité de l'application de la nouvelle méthode d'enseignement.